

Assessing the typology of person portmanteaux

Sebastian Bank, Daniela Henze, Jochen Trommer & Eva Zimmermann

Department of Linguistics
University of Leipzig

17th International Morphology Meeting

Workshop on computational methods for descriptive and theoretical morphology
February 18–21, 2016, WU Vienna

Transitive agreement

Lakhota intransitive/transitive verbal agreement prefixes (Robbs / Tylour 1996)

subject		object						
subject	subject	1SG	1PL	2SG	2PL	3SG	3PL	
1SG	wa	1SG	▪	▪	c'i	c'i	wa	wic'a-wa
1PL	uŋ	1PL	▪	▪	uŋ-ni	uŋ-ni	uŋ	wic'a-uŋ
2SG	ya	2SG	ma-ya	uŋ-ya	▪	▪	ya	wic'a-ya
2PL	ya	2PL	ma-ya	uŋ-ya	▪	▪	ya	wic'a-ya
3SG		3SG	ma	uŋ	ni	ni		wic'a
3PL		3PL	ma	uŋ	ni	ni		wic'a

ya- SA[+2] ma- P[+1+sg] uŋ- SAP[+1+pl] wic'a- P[+1+pl]

1/28

Portmanteau agreement

A single affix marks a combination of subject and object agreement simultaneously

subject		object						
subject	subject	1SG	1PL	2SG	2PL	3SG	3PL	
1SG	wa	1SG	▪	▪	c'i	c'i	wa	wic'a- wa
1PL	uŋ	1PL	▪	▪	uŋ-ni	uŋ-ni	uŋ	wic'a-uŋ
2SG	ya	2SG	ma-ya	uŋ-ya	▪	▪	ya	wic'a-ya
2PL	ya	2PL	ma-ya	uŋ-ya	▪	▪	ya	wic'a-ya
3SG		3SG	ma	uŋ	ni	ni		wic'a
3PL		3PL	ma	uŋ	ni	ni		wic'a

c'i- [+1+sg]A→P[+2] **wa-** SA[+1+sg] **ni-** P[+2]

Two hypotheses on portmanteau agreement

Local Portmanteau Hypothesis (LPH) & Direct Portmanteau Hypothesis (DPH)

Portmanteau agreement is preferred in

- contexts that only allow single agreement affixes
- **local contexts** (Heath 1991, 1998; Wunderlich 2006; Georgi 2012)
- **direct context** (Lakämper / Wunderlich 1998; Woolford 2010)

'You and me' contexts (1→2, 2→1)				'High on low' contexts (1→2, 1/2/3→3)			
1↔2	object			1 > 2 > 3	object		
subject	1	2	3	subject	1	2	3
1	▪	local	nonlocal	1	▪	direct	direct
2	local	▪	nonlocal	2	inverse	▪	direct
3	nonlocal	nonlocal	nonlocal	3	inverse	inverse	direct

Goal of the study, method, innovations

Empirical assessment of the Local Portmanteau and Direct Portmanteau Hypothesis

- operationalize and test both hypotheses (LPH and DPH)
- use automatic procedures to identify (non-)portmanteaux
- given the unanalyzed main verb paradigm (w/o stem)
- taken from a small but balanced sample of languages
- avoid interference from unstable analytical biases
- transparent and uniform criteria for portmanteaux

4 / 28

Portmanteaux as strategy of transparency avoidance

Instead of marking 1↔2 predications with their regular affixes for subject and object

Heath (1998: 84–86)

[...] the correct cross-linguistic generalization is a negative one, namely, that **transparent 1↔2 combinations are avoided** (Heath 1991). In other words, maximally transparent 'I saw you', 'you saw me', etc., tend to form negative or **taboo** targets and are often replaced by **more opaque surface forms**. [...] The departures from this idealized maximal transparency [...] can be organized into the following "strategies": [...] (2) one of the two markers expressed by isolated suppletive allomorph [...] (4) number neutralization, sometimes including use of "pl" for semantic "sg" [...] (6) **entire combination expressed by unanalyzable portmanteau** [...] (12) [...]

Prediction

{1→2, 2→1} contexts
contain **more** occurrences of portmanteaux than
{1→3, 2→3, 3→1, 3→2, 3→3} contexts

5 / 28

Portmanteaux only in 'high on low/equal' configuration

Person Restriction on Portmanteau Agreement Formation (Woolford 2010: 24)

In a portmanteau agreement form, the person of the **subject must be higher** than or equal to the person of the object.

1→2 PORTMX	true	2→1 PORTMX	false
true	attested	attested	attested
false	non-attested		

Object-Subject Constraint (Lakämper / Wunderlich 1998: 127)

The **object** may be **marked separately** from the subject only if it refers to a person that is **higher** on the hierarchy of person than the person to which the subject refers.

Hierarchy of person: 1 > 2 > 3

Prediction

{1→2, 1→3, 2→3, 3→3} contexts
contain **more** occurrences of portmanteaux than
{2→1, 3→1, 3→2} contexts

6 / 28

Predicted contexts with more portmanteaux

subject	object		
	1	2	3
1	▪	LPH/DPH	DPH
2	LPH	▪	DPH
3			DPH

Null hypothesis

No connection between local/nonlocal or direct/inverse and portmanteau ratio

7 / 28

Remove forms that occur in the intransitive paradigm

Heuristically identify non-portmanteaux and count cells that contain nothing else

subject		object						
		subject	1SG	1PL	2SG	2PL	3SG	3PL
1SG	wa	1SG	▪	▪	c'i	c'i	wa	wic'awa
1PL	uŋ	1PL	▪	▪	uŋni	uŋni	uŋ	wic'auŋ
2SG	ya	2SG	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
2PL	ya	2PL	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
3SG		3SG	ma	uŋ	ni	ni		wic'a
3PL		3PL	ma	uŋ	ni	ni		wic'a

<i>trans. cell</i> IS LOCAL	HAS FORM		RATIO true	<i>trans. cell</i> IS DIRECT	HAS FORM		RATIO true
	true	false			true	false	
true	6	2	75%	true	10	4	71%
false	12	6	66%	false	8	4	66%

8/28

Remove forms with perfect non-portmanteau distribution

ya- SA[+2] ma- P[+1+sg] uŋ- SAP[+1+p] wic'a- P[+3+p]

subject		object						
		subject	1SG	1PL	2SG	2PL	3SG	3PL
1SG	wa	1SG	▪	▪	c'i	c'i	wa	wic'awa
1PL	uŋ	1PL	▪	▪	uŋni	uŋni	uŋ	wic'auŋ
2SG	ya	2SG	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
2PL	ya	2PL	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
3SG		3SG	ma	uŋ	ni	ni		wic'a
3PL		3PL	ma	uŋ	ni	ni		wic'a

<i>trans. cell</i> IS LOCAL	HAS FORM		RATIO true	<i>trans. cell</i> IS DIRECT	HAS FORM		RATIO true
	true	false			true	false	
true	4	4	50%	true	6	8	42%
false	6	12	33%	false	4	8	33%

9/28

Measuring the accuracy of form-meaning pairs

CELL HAS MEANING	CELL HAS FORM		precision
	true	false	
true	true positives	false positives	$\frac{tp}{tp + fp}$
false	false negatives	true negatives	
recall	$\frac{tp}{tp + fn}$		

false positives = **over**insertion = lower precision
false negatives = **under**insertion = lower recall

<i>uŋ- SAP[+1+p]</i> CELL HAS MEANING	CELL HAS FORM		precision
	true	false	
true	9	0	100%
false	0	25	
recall	100%		

10/28

subject		object						
		subject	1SG	1PL	2SG	2PL	3SG	3PL
1SG	wa	1SG	▪	▪	c'i	c'i	wa	wic'awa
1PL	uŋ	1PL	▪	▪	uŋni	uŋni	uŋ	wic'auŋ
2SG	ya	2SG	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
2PL	ya	2PL	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
3SG		3SG	ma	uŋ	ni	ni		wic'a
3PL		3PL	ma	uŋ	ni	ni		wic'a

<i>wa- SA[+1+sg]</i> CELL HAS MEANING	CELL HAS FORM		precision
	true	false	
true	3	2	60%
false	0	29	
recall	100%		

<i>c'i- SA[+1+sg]</i> CELL HAS MEANING	CELL HAS FORM		precision
	true	false	
true	2	3	40%
false	0	29	
recall	100%		

11/28

Remove forms with 50% precise non-portmanteau meaning

Reproduces both the Local Portmanteau and Direct Portmanteau Hypothesis

FORM	MEANING	POSITIVES		PRECISION	...	RECALL
		true	false			
<i>ya-</i>	SA[+2]	10	0	100%		100%
<i>uŋ-</i>	SAP[+1 +pl]	9	0	100%		100%
<i>wic'a-</i>	P[+3 +pl]	6	0	100%		100%
<i>ma-</i>	P[+1 +sg]	4	0	100%		100%
<i>ni-</i>	P[+2]	6	2	75%		100%
<i>wa-</i>	SA[+1 +sg]	3	2	60%		100%
<i>c'i-</i>	SA[+1 +sg]	2	3	40%		100%

subject		object						
subject	subject	1SG	1PL	2SG	2PL	3SG	3PL	
1SG	wa	1SG	▪	▪	c'i	c'i	wa	wic'awa
1PL	uŋ	1PL	▪	▪	uŋni	uŋni	uŋ	wic'auŋ
2SG	ya	2SG	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
2PL	ya	2PL	maya	uŋya	▪	▪	ya	wic'aya
3SG		3SG	ma	uŋ	ni	ni		wic'a
3PL		3PL	ma	uŋ	ni	ni		wic'a

12/28

Iterative algorithm for segmentation and analysis I

- Let P be the set of perfect hypotheses, i.e. all $\langle form, meaning \rangle$ pairs combining all free affix strings lacking a free affix as substring with every $meaning$ subsuming all and only the cells with the $form$
 - Select the optimal marker hypotheses $O \subseteq P$ having $(\alpha > \beta > \gamma)$:
 - α maximal number of (free or bound) true positives
 - β non-portmanteau > portmanteau
 - γ maximal number of segments
- If $O = \emptyset$ then
 - Let M be the set of marker hypotheses with minimal 50% precision, i.e. all $\langle form, meaning \rangle$ pairs combining all free affix strings with every $meaning$ subsuming at least half of the cells with the $form$
 - Select the optimal marker hypotheses $O \subseteq M$ having $(\alpha > \beta > \dots > \zeta)$:
 - α maximal number of free true positives
 - β non-portmanteau > portmanteau
 - γ maximal number of bound true positives
 - δ minimal number of false negatives
 - ϵ minimal number of false positives
 - ζ maximal number of segments

13/28

Iterative algorithm for segmentation and analysis II

Akin to the Harmonic Serialism version of Optimality Theory (McCarthy 2010)

- Add some $\langle form, meaning \rangle \in O$ to the lexicon and remove a single occurrence of $form$ from all cells with it subsumed by $meaning$
- If any paradigm cell has a non-empty affix string, go to 1, else end
(see also Bank & Trommer 2012)

affix string element of a paradigm cell (already segmented)

free the form itself occurs as an affix string

bound the form occurs as proper substring of an affix string

(see also Bank & Trommer 2015)

In brief

- try perfect markers, fall back to 50% precision markers
- prefer more general markers, combine already segmented forms
- avoid portmanteaux, minimize homophony
- assume but minimize blocking, avoid adding morpheme breaks

14/28

Algorithm results for Ayacucho Quechua (Lakämper / Wunderlich 1998)

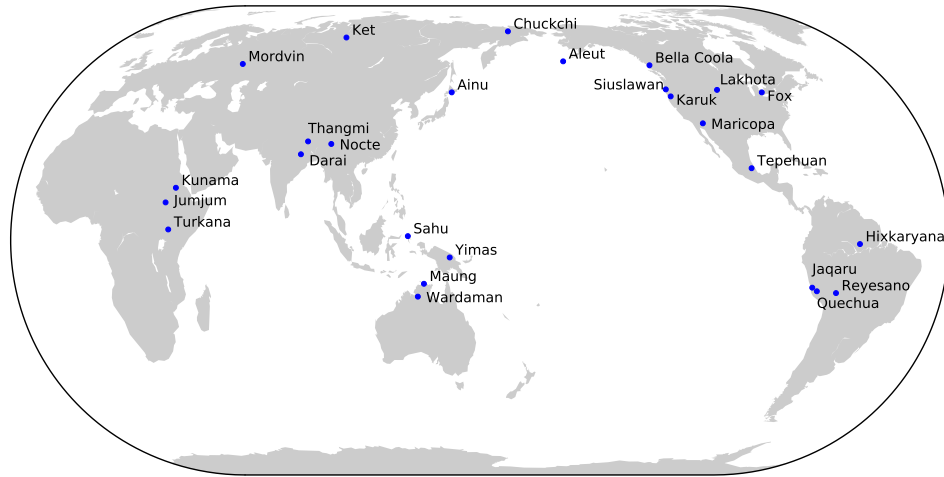
subject		object							
subject	subj	1SG	1PE	1PI	2SG	2PL	3SL	3PL	
1SG	n-i	1SG	▪	▪	▪	yki	yki-cis	n-i	n-i
1PE	n-i-ku	1PE	▪	▪	▪	yki-ku	yki-cis	n-i-ku	n-i-ku
1PI	n-cis	1PI	▪	▪	▪	▪	▪	n-cis	n-cis
2SG	n-ki	2SG	wa-n-ki	wa-n-ki-ku	▪	▪	▪	n-ki	n-ki
2PL	n-ki-cis	2PL	wa-n-ki-cis	wa-n-ki-ku	▪	▪	▪	n-ki-cis	n-ki-cis
3SG	n	3SG	wa-n	wa-n-ku	wa-n-cis	su-n-ki	su-n-ki-cis	n	n
3PL	n-ku	3PL	wa-n-ku	wa-n-ku	wa-n-cis	su-n-ki-ku	su-n-ki-cis	n-ku	n-ku

FORM	MEANING	PRECISION	RECALL
-yki	[+1 -2]A → P[-1 +2]	100%	100%
-n	[]	90%	100%
-wa	P[+1]	100%	100%
-su	[+3]A → P[-1 +2]	100%	100%
-cis	SAP[+2 +pl]	92%	100%
-ki	SAP[-1 +2]	77%	100%
-ku	SAP[-2 +pl]	61%	100%
-i	SA[+1 -2]	60%	100%

15/28

Transitive agreement paradigms from 26 languages

Data at http://proalki.uni-leipzig.de/wiki/Project:Portmanteau_Analyses



16 / 28

Criteria for data selection

- only languages with obligatory agreement with subject and object of (mono-)transitive verbs (A and P)
- exclude markers considered clitics (e.g. in the source)
- areal and genealogical control (see next slide)
- prefer descriptions with complete intransitive and transitive verb paradigms (or equivalent)
- use underlying forms where available

17 / 28

Balancing the language sample for family and area

Genealogy and geography from AUTOTYP database (Nichols / Witzlack-Makarevich / Bickel 2013)

LANGUAGE	ISO639-3	FAMILY/ISOLATE	AREA	CONTINENT
Jumjum	jum	Western Nilotic	African Savannah	Africa
Kunama	kun	Kunama	Greater Abyssinia	Africa
Turkana	tuv	Eastern Nilotic	S Africa	Africa
Ket	ket	Yeniseian	Inner Asia	N-C Asia
Mordvin	myv	Finno-Ugric	Inner Asia	N-C Asia
Ainu	ain	Ainu	N Coast Asia	N-C Asia
Aleut	ale	Aleut	N Coast Asia	N-C Asia
Chuckchi	ckt	Chukotkan	N Coast Asia	N-C Asia
Darai	dry	Indo-Iranian	Indic	S/SE Asia
Thangmi	thf	Remnant Himalayish	Indic	S/SE Asia
Nocte	njb	Brahmaputran (Sal)	Southeast Asia	S/SE Asia
Yimas	yee	Lower Sepik	N Coast New Guinea	NG and Oceania
Sahu	saj	North Halmaheran	Oceania	NG and Oceania
Maung	mph	Iwaidjan	N Australia	Australia
Wardaman	wrr	Wagiman - Wardaman	N Australia	Australia
Bella Coola	blc	Salishan	Alaska-Oregon	W N America
Siuslawan	sis	Siuslawan	Alaska-Oregon	W N America
Karuk	kyh	Karuk	California	W N America
Lakhota	lkt	Siouan	Basin and Plains	E N America
Maricopa	mrc	Yuman	Basin and Plains	E N America
Fox	sac	Algonquian	E North America	E N America
Tlachiichilco Tepehuan	tee	Totonac-Tepehuan	Mesoamerica	C America
Jaqaru	jqr	Aymaran	Andean	S America
Quechua (Ayacucho)	quy	Quechuan	Andean	S America
Hixkaryana	hix	Cariban	NE South America	S America
Reyesano	rey	Tacanan	NE South America	S America
NUMBER OF DISTINCT	26	26 of 593	17 of 24	9 of 10

18 / 28

Results overview

Are portmanteaux more likely to occur in local paradigm cells and/or direct paradigm cells?

LANGUAGE	ISO	LEARNED LEXEMES		TRANSITIVE CELLS WITH AFFIX			
		nonport	port	nonlocal	local	inverse	direct
Ainu	ain	9	1	29	8	16	21
Aleut	ale	8	9	45	18	27	36
Bella Coola	blc	9	2	20	8	12	16
Chuckchi	ckt	10	5	19	8	11	16
Darai	dry	9	2	20	8	12	16
Fox	sac	13	4	32	8	14	26
Hixkaryana	hix	7	2	22	6	10	18
Jaqaru	jqr	4	5	7	3	5	5
Jumjum	jum	16	9	28	8	16	20
Karuk	kyh	10	3	20	8	12	16
Ket	ket	12	0	84	8	28	64
Kunama	kun	11	6	57	18	33	42
Lakhota	lkt	7	1	23	8	14	17
Maricopa	mrc	3	0	16	8	12	12
Maung	mph	19	16	96	8	34	70
Mordvin	myv	10	8	20	8	12	16
Nocte	njb	8	2	20	8	12	16
Quechua	quy	6	2	24	8	14	18
Reyesano	rey	4	0	20	8	12	16
Sahu	saj	19	0	96	8	34	70
Siuslawan	sis	10	6	57	18	33	42
Tepehuan	tpt	9	3	23	8	14	17
Thangmi	thf	7	3	20	8	12	16
Turkana	tuv	6	1	20	8	12	16
Wardaman	wrr	7	5	27	8	16	19
Yimas	yee	18	10	45	18	27	36
		251	105	890	241	454	677

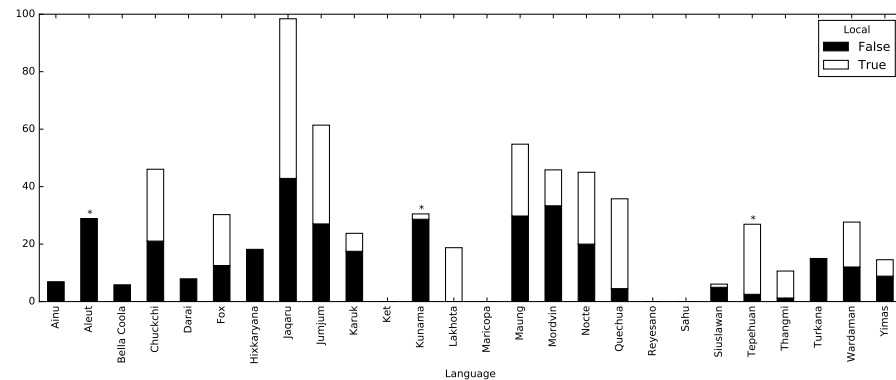
19 / 28

ain	ale	bic	ckt
dry	sac	hix	jqr
jum	kyh	ket	
kun	lkt	mrc	

mpf	myv	njb
quy	rey	nj
sis	tpt	thf
tuv	wrr	yee

Nonlocal vs. local

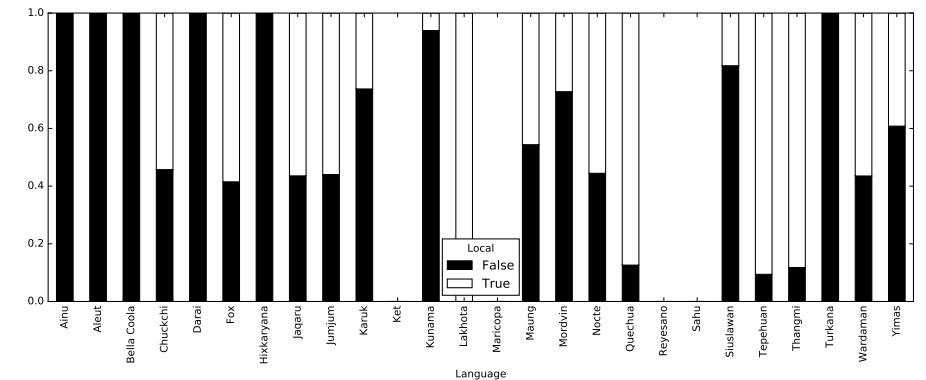
Mean percentage of portmanteau affixes per cell



*: significant interaction of portmanteau status with occurrence locality (Fisher's exact $p < .05$)

Nonlocal vs. local

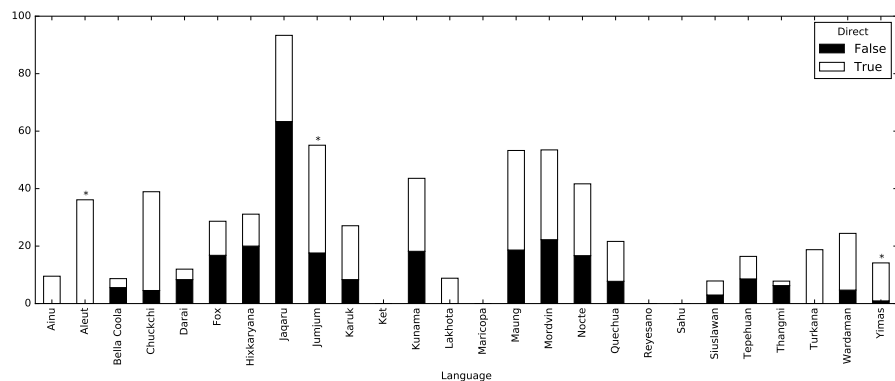
Normalized mean percentage of portmanteaux affixes per cell



Point-biserial correlation $r_{pb} = -0.31, p = .043$

Inverse vs. direct

Mean percentage of portmanteaux affixes per cell

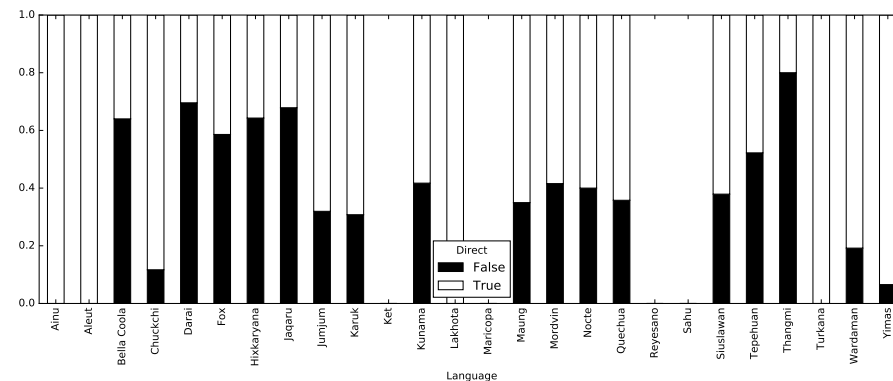


*: significant interaction of portmanteau status with occurrence direct (Fisher's exact $p < .05$)

24 / 28

Inverse vs. direct

Normalized mean percentage of portmanteaux affixes per cell



Point-biserial correlation $r_{pb} = 0.50$, $p = .0006$

25 / 28

No support for the Local Portmanteau Hypothesis

- no correlation of local cell and high portmanteau ratio in our data (rather a mildly significant correlation with *low* ratio)
- 1↔2 taboo anti-transparency (Heath 1991, 1998) might still apply (one strategy down, eleven to go)
- while Lakhota 1sg→2 *c'i-* is not decomposable into intransitive person markers, does it really ofuscate the awkward 'me acts on you' meaning?

26 / 28

Evidence for the Direct Portmanteau Hypothesis

- portmanteau ratios higher in direct than in inverse cells
- also observable with simpler methods (e.g. removal of forms with 50% precision nonportmanteau distribution)
- no language has portmanteaux only in inverse cells, four only in direct
- seems to depend on the directness of 3→3 cells
- fossilization of a 1 > 2 > 3 hierarchy?

27 / 28

Conclusion and next steps

- automation of analysis allows to evaluate typological claims avoiding interference from variation in analytical biases (consistency, reproducibility)
- the required level of explicitness allows/forces us to clarify/discuss the strategies for detecting morphological structure
- compute full morphological grammars including linearization and blocking relations between affixes, parametrize for different analytical options, estimate the uncertainty of analysis
- test typological claims for...?

28 / 28

- Bank, S. & Trommer, J. (2012). *Inflectional learning as local optimization*. Manuscript, University of Leipzig.
- Bank, S. & Trommer, J. (2015). Learning and the complexity of Ø-Marking. In: Matthew Baerman, Dunstan Brown & Greville G. Corbett (eds.), *Understanding and measuring morphological complexity*, Oxford: Oxford University Press, 185–204.
- Georgi, D. (2012). Deriving the Distribution of Person Portmanteaux by Relativized Probing. In *Proceedings of the North-Eastern Linguistic Society 42* (2011, Toronto).
- Heath, J. (1991). Pragmatic disguise in pronominal-affix paradigms. In Frans Plank (ed.), *Economy of Inflection*, 75–89. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Heath, J. (1998). Pragmatic Skewing in 1-2 pronominal combination in native American languages. *IJAL* 64(2). 83–104.
- Lakämper, R / Wunderlich, D. 1998. Person marking in Quechua – A constraint-based minimalist analysis. *Lingua* 105. 113–148.
- McCarthy, J. (2010). An introduction to harmonic serialism. *Language and Linguistics Compass*, 4(10): 1001–1018.

- Nichols, J., Witzlack-Makarevich, A. & Bickel, B. & (2013), The autotyp genealogy and geography database: 2013 release, <http://www.autotyp.uzh.ch>.
- Rood, David S. & Taylor, David S. Allan R. (1996), Sketch of Lakhota, a Siouan language. In: Goddard, I., *Handbook of North American Indians: Languages I: Smithsonian Institute*. Available online: <http://lakotaiyapi.freecyberzone.com/sk0.htm>
- Woolford, E. (2010). Active Stative Agreement in Choctaw and Lakota. In Gabriel de Ávila Othero & Sérgio de Moura Menuzzi (eds.), *Optimality Theoretic Syntax*, vol. 8:4 Special Issue of *Revista Virtual de Estudos da Linguagem*, 6–46. *Revista Virtual de Estudos da Linguagem*.
- Wunderlich, D. (2006). Towards a structural typology of verb classes. In Dieter Wunderlich (ed.), *Advances in the theory of the lexicon*, 57–166. Berlin: Mouton de Gruyter.